

GRIGORE G. PEUCESCU
Director politic

ABONAMENTELE

INCEP LA 1 SI IS A FIE-CAREI LUNI SI SE PLATESC
TOT-D'AUNA INAINTE.

IN BUCURESTI: La casa Administratiunii
IN TARA: Prin mandati postale.
Pentru 1 an 40 lei, 6 luni 20 lei, 3 luni 10 lei.
IN STRAINATATE: La toate oficiile postale
din Uniune, prin mandate postale.
Pentru 1 an 50 lei, 6 luni 25 lei.

REDACTIUNEA

No. 3.—Piața Episcopiei.—No. 3.

15 BANI NUMERUL

MANUSCRIPTELE NU SE INAPOIAZA

EPOCA

APARE IN TOATE ZILELE DE LUCRU

GRIGORE VENTURA
Prim-redactor responsabil

ANUNCIURILE

SE PRIMESC NUMAI LA ADMINISTRATIUNEA
Anunciuri pe pag. IV, linia 30 bani, anuciuri
de reclame pe pagina treia 2 lei linia
1 A PARIS: Se gasește jurnalele cu 45 Cent.
Jurnalul, la kioscul din rue Montmartre 413

ADMINISTRATIUNEA

No. 3.—Piața Episcopiei.—No. 3.

15 BANI NUMERUL

50 BANI UN NUMER VECHIU

TERTIPURI NEDEMNE

ALEGEREA MITROPOLITULUI

AFACEREA DE LA VELCEA

O STATISTICA COLECTIVISTA

ROJNITZA

SCRISOARE CATRE CITITORI

PRIETENUL BARBATULUI

TERTIPURI NEDEMNE

Am reprodus ieri un discurs ținut de contele Szechenyi, ministru de comerț al Ungariei, către alegătorii săi, fiind că acest discurs are mare însemnătate în privința unei cesiuni capitale pentru țara noastră. E vorba de convențiunea comercială între Austro-Ungaria și România. Requisitorul cel mai violent pe care l'ar face cineva contra politicii economice a guvernărilor noastre, în'ar putea să fie mai zdrobitor pentru ei de cât acele zise de ministrul unguresc.

Din discursul contelui Szechenyi reiese patru puncte importante și asupra cărora nu putem îndestul atrage atențiunea opiniunii publice:

1. Negocierile au fost rupte de Austro-Ungaria, care a declarat că nu le va reluce, până ce însuși guvernul român nu va exprima dorința de a le reluce.

2. Guvernul român a exprimat această dorință și un ministru al României (d. Dimitrie Sturza) a fost la Viena și la Pesta pentru a reluce firul negocierilor.

3. Din întrebările care au avut loc, rezultă că va fi cu puțință ca în scurt timp să se încheie o nouă convențiune și, în modul acesta, e de sperat că se va pune capăt resbelului vamal.

4. Ungaria va cere un tratat de comerț ca acela pe care l'au încheiat guvernărilor noastre cu Germania.

Înainte de toate trebuie să nu uităm că contele Szechenyi e reprezentantul cel mai aprig al protecționismului agrar în Ungaria.

E dar învederat, că el nu va ceda nimic din pretențiunile pe care le-a avut guvernul ungar în negocierile, cari au avut loc iarna trecută și cari au fost respinse de guvernul român.

D'ar n'avem nevoie să ne bazăm pe presupuneri. Discursul contelui Szechenyi ne arată cari au fost cererile guvernului român.

El zice:

Negocierile au fost întrerupte din cauza pretențiunilor imposibile ale României. Aceste pretențiuni se rezumau în libertatea completă a exportului de vite, lucru ce n'am putut acorda, fiindcă pesta bovină ne este adusă cu deosebire din România; apoi România a voit să înscrie clauza națiunii celei mai favorizate cu multe rezerve. Românii voiau un tratat de un tip cu totul deosebit de acela al celorlalte tratate existente.

Se vede dar în modul cel mai lămurit, că chiar acum guvernul din Pesta, nu voește a ceda nici asupra cesiunii exportului vitelor noastre și menține faimosul pretext de epizotie care ne-a costat umilirea de la 1881. Mai mult încă, Ungaria nu admite limitarea clauzei națiunii celei mai favorizate precum voește a o stipula guvernul român. Prin urmare bazele pe care negocierile vor reluce sunt, din partea Austro-

Ungariei, aceleași pe cari le pretindeau delegații austro-ungari, înainte ruperii negocierilor.

Naște atunci întrebarea: Ce scop au urmărit guvernărilor noastre când au întreprins reboiul vamal și prin acensta au spus țara la păgubi enorme și comerțul nostru la suferinți din cele mai simțitoare? Ce au obținut ei prin faimoasa lor politică economică de care s'au faliți și se faliesc încă?

Suntem în drept d'a zice că ei au înșelat țara și de astă dată precum au înșelat-o tot d'auna când au voit să l'impună vr'o jertfă, în scop d'a se recomanda protectorilor lor străini.

Ne putem fali că nici un singur moment n'am pus cel mai mic crezământ în sinceritatea d-lui Ion Brătianu, când a întreprins lupta economică cu Austro-Ungaria.

La 13 Martie scriam:

Nu este de tăgăduit că s'a format un curent puternic în țară contra reînnoirii convențiunii austro-române. Pentru ași face popularitate, d. Ion Brătianu a chiar favorizat formarea acestui curent; se va vota dar tariful autonom și vom avea reboiul vamal cu Austro-Ungaria.

Dar la ce va servi excluderea produselor austriace, dacă convențiunea germană-română expiră tocmai peste șase ani? Nu vom putea atinge scopul nostru d'a crea o industrie indigenă, de de care ce această convențiune conține în multe părți tarife și mai reduse, de cât cea austriacă.

Într'un resbel vamal cu Austro-Ungaria România va trebui să fie învinsă, fără ca înainte expirării convențiunii comerciale cu Germania, să poată încheia cu desăvârșire granițele sale, și rezultatul acestei lupte va fi numai decadența noastră financiară și economică.

D. Ion Brătianu tratează cesiunea convențiunii cum a tratat pe acea a Basarabiei.

N'are destul patriotism pentru a rezista și a sacrifica portofoliul său pe altarul intereselor țării. În loc d'a proceda într'un mod leal, deschis, care impune respectul, el a început prin a favoriza agitațiunea contra convențiunii, a vorbit de aplicarea tarifului autonom; toate aceste pentru a arunca praf în ochii națiunii și ași da aerul că voește să reziste, dar după câte-va luni va veni să zică Parlamentului și țării: «Am făcut tot ce am putut, dar «nu putem trăi în conflict cu o putere mare.»

Așa a făcut și cu Basarabia. A înșelat țara zicând că nu știa nimic de retrocedarea acestei provincii, pe când retrocedarea era decisă la Livadia și cunoscută de toate cabinetele.

Nu trecură abia câte-va săptămâni și tariful autonom fu votat și reboiul vamal începu. Ziarele oficiose strigau, pe toate tonurile, că guvernul a apărut interesele țării și a mers până a inaugura o nouă politică economică. Noi am urmat a fi necrezători și am zis la 8 Mai:

Să nu ne facem iluziuni. Situațiunea ce se crează țării prin punerea în practică a regimului autonom va fi grea și tare ne e teamă că nu vor trece câte-va luni și vom vedea pe guvern venind să propună o nouă convențiune, d-zeu știe în ce condițiuni.

Și bine am judecat pe guvernărilor noastre, fiind că îi cunoaștem și știm de ce sunt capabili.

În adevăr, șase luni abia au trecut d'atunci și astă-ză aflăm, din gura ministrului celui mai protecționist al Ungariei, că România faceamendă onorabilă, că a exprimat dorința d'a reluce negocierile și că în curând se va încheia un tratat de comerț în condițiuni favorabile pentru ambele părți.

Ce fel acest tratat va fi favorabil pentru noi, s'a putut vedea din cele arătate mai sus:

Guvernul d-lui Ion Brătianu va încheia cu Austro-Ungaria o convențiune, prin care i va acorda toate avantajele pe cari le-a acordat Germaniei până la 1891. Această convențiune va servi de precedent pentru celelalte, pe cari statul român va voi să le încheie cu alte state ca Franța, Rusia și Turcia.

Iată cauza pentru care negocierile cu Franța și cu Rusia se prelungesc de câte-va luni fără a ajunge la un rezultat. Este firesc ca aceste puteri, cunoscând intențiunea guvernului nostru d'a încheia o convențiune comercială oneroasă cu Austro-Ungaria, să voiască să aștepte momentul în care vor putea beneficia și ele de foloasele ce vor fi acordate Austro-Ungariei.

Iată rezultatul campaniei economice începută de guvernărilor noastre cu atâta șgomot.

Scopul lor era numai d'a adormi opiniunea publică, amăgind-o prin un șovinism prefăcut, și d'a espune țara la suferinți atât de mari, în cât să poată veni în urmă să propună convențiunea ca o necesitate inevitabilă.

Și cu această ocaziune putem zice:

Tot tertipuri nedemne, păpușării desguștătoare pe care țara le plătește cu singele și cu munca ei.

G. V.

DEPESELE AGENTIEI „HAVAS”

Paris, 3 Decembrie.

În urma unui vot al Camerii, care suprima pe suprefecti, Cab'netul 'si a dat demisiunea.

Berlin, 3 Decembrie.

Reichstag-Ministrul de resbel, motivând proiectul legii militare spune: «E cunoscut în general ca Germania, într'un timp ce trebuie prevăzută, va putea se se gaseasca angajată într'un resbel. E adevărat ca nu e vorba de un pericol iminent, dar fortele Franței sunt mai mari, și în straturile largi ale populațiunii franceze nu se poate constata atâtea simțiminte pacifice, în cât se putem trai liniștiți.»

Ministrul propune să desvolte niște date statistice în sinul Comisiunii. El stăruie pentru adoptarea proiectului înainte de Crăciun, dacă intențiunile guvernului vor trebui să fie realizate. — Guvernul cere în mod serios serviciul de 7 ani și un vot unanim, pentru că e vorba de menținerea forțelor Germaniei.

D. Richter, răspunzând ministrului de resbel spune că nu vede situațiunea amenințată. Din contra situațiunea se pare mai favorabilă în urma alianței cu Austria.

Belgrad, 3 Decembrie.

Nu este exact că regele a exprimat dorința de a vedea deputațiunea bulgară. Nu se știe dacă deputațiunea va cere o audiență.

Sofia, 3 Decembrie.

D. Danici, agent diplomatic și consul general al Serbiei e acreditat pe lângă regele d'.

Azi dimineață s'a dus la ministerul afacerilor streine unde a exprimat în numele regelui Milan și al guvernului său, asigurarea că guvernul sârbesc și va uni simțimintele sale cu ale guvernului bulgar pentru a strânge din ce în ce mai mult legăturile și raporturile între cele 2 popoare.

ALEGEREA MITROPOLITULUI

Astă-ză Sinodul, Senatul și Camera Intrunite sunt chemați a alege pe capul Bisericii autocefale române. Dacă această alegere n'ar fi de cât o cesiune de ierarhie bisericească, de sigur că d'nsa n'ar avea o însemnătate atât de mare. Discuțiunea s'ar mărgini asupra calităților personale ale Episcopilor. Dar la noi Români biserica a fost tot d'auna strimt legală cu aspirațiunile

noastre naționale. Românul nu zice religia, el zice legea. Pentru d'nsul credințele religioase și ideea de patrie și de naționalitate se rezumă într'un singur cuvânt: legea.

De aceea istoria noastră ne arată că mai toți archi-pastorii cari au fost în capul Bisericii, chiar atunci când ambele țări surori nu erau încă unite, au jucat un rol însemnat în toate cesiunile cele mari ale disvolvării noastre naționale.

În momentul de față alegerea capului Bisericii are o înca mai mare însemnătate din un alt punct de vedere.

Nici o dată Biserica noastră națională n'a avut mai multă nevoie de o direcțiune energetică și conformă cu tradițiunile noastre naționale.

Să știe că clerul catolic, care, până acum, se mărginea într'o acțiune de proselitism religios exercitată prin mijloacele obicinuite, de un timp încoace, a adoptat o altitudine semeală și arată că voește a face din biserica catolică un fel de a doua religie de stat.

Amintim aci numirea Archiepiscopului de București și pretențiunea din partea Vaticanului ca arhiepiscopia din București să fie recunoscută de statul român ca persoană morală.

Nu ne vom întinde astăzi asupra osebitelor cesiuni de amănunte, care fac parte din marea cesiune a proselitismului catolic în țara noastră.

Ele vor fi tratate într'o lucrare specială, pe care ne rezervăm a o face în coloanele acestui ziar.

Or cine va înțelege cât de însemnată și de delicată este cesiunea în sine din cauza situațiunii particulare în care ne aflăm prin faptul că Soveranul țării este membru credincios și zelos a bisericii catolice. Nimeni nu poate contesta înrădăcirea puternică ce poate avea un factor atât de important în desvolvarea Statului român. Dovada de aceasta este acțiunea mult mai mare pe care o exercită de câțiva ani agenții bisericii catolice în țara noastră.

Am văzut chiar că defunctul Mitropolit Primat a fost silit să intervie și să răspundă unei enciclice în care arhiepiscopul papal din București se exprimese într'un mod necuviincios în privința bisericii noastre.

Nu se poate dar tagadui că se manifestă din partea papismului tendința d'a să înrădăcine și d'a să întinde în țara noastră, și că această tendință este favorizată prin faptul că avem pe tronul țării o dinastie catolică. Legiuitorul constituant prevăzuse acest neajuns periculos și dispusese ca moștenitorul tronului va fi botezat și crescut în religia ortodoxă a răsăritului.

Să știe că această dispozițiune esențialmente națională, a fost nimicită prin actul de regularea succesiunii la tron din 1880. Vom avea încă un Rege papistaș. Prin urmare câmpul este deschis pentru multă vreme încă intrigilor Vaticanului.

În fața unei asemenea situațiuni era necesar, era o cesiune de conservare națională, ca noul Mitropolit-Primat să fie destoinic pentru a paraliza lucrarea papistașă și a apăra legea română contra acestui pericolos dușman.

Dar, precum au pus interesele țării tot d'auna în urma intereselor lor de gășcă, tot așa și de astă dată suntem siguri că guvernărilor noastre vor fi slugi plecate ai intereselor anti-naționale. Alegerea de astă-ză va dovedi încă o dată țării că în capul trebilor sunt niște înstrăinați cari, spre a se menține la putere și a măguli pe stăpâni lor din lăuntru și din afară, nu se sfîșesc d'a pune în pericol chiar datele cele mai sfinte ale națiunii române.

S.

AFACEREA DE LA VELCEA

COMUNICATUL DOMNULUI STĂTESCU

În privința afacerii de la Velcea d. Stătescu a publicat un comunicat neesact, injurios și ilegal.

Acest ministru nu poate cu nici un chip să fie corect.

Urmându-i exemplul, *Voința* dupe ce a publicat comunicatul în capul coloanelor sale, în șir de mai multe zile, a sfârșit prin a l'parafraza într'un articol de fond plin de acuzațiuni și de injurii.

Nu putem lăsa fără respuns articolul ziarului oficios.

Opiniunea publică trebuie pusă în poziție de a judeca în mod precis cu cine este dreptatea și care sunt vinovații. Alt-fel grea ar fi situația cetățenilor și comodă poziția guvernului.

Cine va face opoziție pronunțată și energetică. Acest lucru nu place guvernului și administrației sale. E temere ca curentul produs de stăruința cător va să nu se mărească și să ea cu sine masele populare ale unui județ dat prada jafurilor, abuzurilor și asasinatelor. Răul trebuie curmat cu orice preț. Se aduc bătași, se concentrează armata și se dă năvală asupra celor ce se plâng și critică.

Alternativa în care ești pus cu chipul acesta este grozavă.

Trebuie să alegi între moarte și pușcărie.

Dacă te aperi te închid, dacă nu te aperi, te omoară.

Dacă ai reușit să-ți scapi capul de furia bătelor, alte primejdii te așteaptă.

Judecătorii d-lui Stătescu și gazetarii guvernului!

Unit te închid și te torturează, alții te insultă și te călomniază.

Ast-fel de fapte nu pot fi tolerate și victimele lor au drept la tot interesul oamenilor de bine.

Când e vorba de drepturile și de libertățile publice violate în persoanele onora din noi, o puternică solidaritate ne leagă.

Cel ce tolerează nedreptatea și violența în privința altuia și-a atras-o prin acest zingur fapt asupra-și.

Dar ce zice comunicatul, ce zice *Voința Națională*?

Acuzații sunt bine tratați;

Mănâncă, dorm, citesc și fumează.

Unde și cum mănâncă, dorm, citesc și fumează, e altă vorbă și asupra acestor puncte comunicatul e laconic, mincinos și cinic.

Așa este, li se aduce mâncare prin îngrijirea amicilor lor.

Dar nu tot d'auna!

Intr'o zi se refuză mâncarea, în alta tutunul, în alta cărți de citit.

Sunt batjocoriți și insultați pe lle care zi de temereri și soldați.

Sunt amenințați cu fiarele și cu impușcarea.

Locuința e un beciu, cu pământ pe jos, cu acoperișul și podul găurit, cu unii pereți de blâni rău alipite, prin care pătrunde vântul și ploaia.

Doctorul l'a declarat prin proces-verbal nelocuibil.

Alte camere sunt în arest.

În ele aceeași acuzați au locuit la începutul detențiunii.

Pentru răsunare și pentru ca să i intimideze, voi spune al dată de ce, au fost mutați în beciurile de care vorbii.

În aceeași cameră bună a fost ținut d. Bonciu și s'a mutat de câte va zile și d. Zugrăvescu, după ce doctorul a constatat prin certificat că suferă de pleuresie gravă, dereumatism și de nevralgii.

Ceilalți sunt tot în beciuri.

De ce?

Fiindcă sunt vinovați de omor cu pândire spune d. Stătescu.

Dar de unde știe d-sa aceasta?

Când a apărut comunicatul, ordonanța judecătorească nu era dată, instrucția nu era terminată.

Cine a eșit afară din lege? Noi refuzând un astfel de comunicat, ori d. Stătescu care făcea prin el afirmări contra legilor penale care nu dau drept nimeni de a tacsa pe cineva de vinovat înainte de judecată?

Coloanele noastre nu sunt canalul de scurgere al insanităților ministrului de justiție. Legea ne obligă să reproducem de cât acele desmințiri făcute cu respectul legilor cel puțin, dacă nu și al adevărului.

Poștească dar d. Stătescu să ne facă proces.

I. N. I.

O STATISTICA COLECTIVISTA

Guvernul d-lui I. Brătianu, prin ziarul său *Voința Națională* de la 16 curent, publică o statistică asupra rezultatului voturilor obținute de partidul național-liberal (recte satrapii d-lui I. Brătianu) și de opozițiune, în alegerile comunale.

În revista numitului ziar, guvernul se încearcă a proba din mai multe puncte de vedere, că opozițiunea a fost zdrobită în aceste alegeri, bazându-se pe o statistică făcută de el pe placul său.

Mat înainte de a discuta și proba falsitatea acelei statistice statistice, constatăm că scribii numelui foii, plătiți din fondurile reptilelor, nu știu să facă adunarea, cea întîi regulă de aritmetică ce se cere școlarilor din clasa I primară.

Or-cine ar aduna cifrele puse în numita statistică — admițând că sunt adevărate — rezultă că totalul alegătorilor înscrisi în toată țara este de 50864 iar nu 44304, arătați de guvern.

Din acești 50864 alegători, au votat 32071, iar nu 27774.

Este o minciună colosală ce susține guvernul, că din aceste 27774 voturi s'au dat candidaților săi colectivisti 20536 iar pentru acei din opozițiune 6402.

Spre a ajunge la acest rezultat de 21536 voturi obținute de onestul guvern, el pune în calcul ce face toate cele 71 orașe din țară, pe când se știe bine că opozițiunea s'a abținut de la alegeri în mai mult de jumătatea acestor orașe la Col. I. iar la Col. II a luptat numai în vre-o 14 orașe; — în acele dar unde nu a luptat, nefiind nici un control, a putut nota administrația or-ce cifre și ar fi plăcut, iar cât despre acei ce au votat se știe bine că n'au fost alegători ci oamenii polițiștii, dupe cum s'a constatat la Focșani în Col. II.

Asemenea este un sfruntat neadevăr că opozițiunea a reușit numai în șapte orașe, și ca dovadă cităm Dorohoiu, unde opozițiunea a obținut 29 voturi, iar colectivitatea 24.

Apoi, *finit coronat opus*, are îndrăsnic

neala onestul guvern a mai susține că în București, din 6058 alegători opozițiunea a obținut 943 voturi, iar naționalii — surnumiți în deridare, liberali, — a obținut zdrobitoarea cifră de 5095 voturi! Pare că nu știe întreaga țară că opozițiunea a luptat numai la Col. I unde a căzut numai cu 400 voturi, și aceasta grație mijloacelor infame de care s'a servit guvernul, adică presiunea, ingerința, teroarea, corupțiunea, violarea secretului votului etc. mijloace, care s'au întrebuițat în toată țara.

Trecând la cele alte detalii din fantastică și falsă statistică, vedem trecut Botoșanii cu 129 voturi smulse pentru guvern și 68 voturi pentru opoziție, pe când alegerile din Botoșani sunt nule, fiind întrerupte în timpul votării, din cauza stăgnetului ce începuse a curge pe străde, din ordinul său, și ne mai putând fi continuate față cu opozițiunea ce se retrăsese, împraștiată fiind de armată și apoi arestată.

Asemenea se trece orașe în care opozițiunea nu a luat parte în alegeri, precum, Câmpu-Lung—Sinaia, Odobești etc, și în deridare, s'au spre a face să iasă în evidență numărul voturilor ce ar fi obținut guvernul în acele orașe, s'a notat ca pentru opoziție cifre ridicule de câte 1, 2 și 4 voturi.

O tartufi demascați, ați ajuns că voi înșuși să nu vă mai puteți crede.

Or-cine înțelege că scopul acestei false statistice este de a induce în eroare mai întâi pe Suveranul țării, nu țara — căci aceasta știe ce s'a petrecut și cât valorează această statistică, — și apoi Europa întregă făcând să se crează că opinia publică este pentru colectivitatea ce prin bâte a făcut și aceste din urmă alegeri.

Spre a edifica pe rarii încreduli, cari mai au o umbră de îndoielă despre onestitatea pseudo-liberalului și iubitor de adevăr d. I. Brătianu, publicăm la rândul nostru o statistică generală de No. voturilor date guvernului și acele date opozițiunii, numai în orașele în care aceasta a luat parte la alegerile Comunale.

De și în unele din aceste orașe opozițiunea nu a luptat, și de și cifrele nu sunt exacte, precum am arătat, totuși le-am trecut în tocmat după cum le vedem figurând în statistica guvernului spre a închide or-ce cale de protestări și desmințiri din parte-i.

Din această statistică se va vedea că în 36 orașe ale țării, guvernul a stors 9082 voturi, iar opozițiunii i s'a dat 6073 voturi, diferența deci, este de 3009 voturi mai mult pentru guvern, în 36 orașe. Aceasta diferență însă, cu ce preț a obținut-o, și prin ce mijloace infame? și încă, dacă cel puțin cifrele însemnate în statistica sa ar fi exacte.

Unde vă sunt dar cele 20,536 voturi, față cu opozițiunea. Onorabilor! și care vă este triumful, trimbițat fără nici o pudoare.

P. B.

TABLOU COMPARATIV

De rezultatul voturilor exprimate de alegătorii la Col. I și II Comunal în zilele de 2, 3 și 9 Noiembrie în orașele în care opozițiunea a luat parte.

No. curent	NUMERUL Orașelor	Col. I		Col. II	
		Voturi opoziție	Voturi guvern	Voturi opoziție	Voturi guvern
1	Bacău	54	142	—	—
2	Bărlad	99	116	196	170
3	Braila	109	183	—	—
4	Buzău	86	165	87	362
5	București	943	1343	—	—
6	Clărești	44	96	—	—
7	Caracal	52	87	40	209
8	Câmpu-lung	15	48	—	—
9	Constanța	114	137	—	—
10	Craiova	72	326	89	360
11	Dorohoi	24	29	—	—
12	Foltioani	30	39	—	—
13	Focșani	93	122	—	—
14	Galați	181	159	167	242
15	Giurgiu	73	119	—	—
16	Huși	40	82	50	110
17	Iassy	243	338	81	407
18	Pitești	69	97	—	—
19	Piatra	15	94	—	—
20	Râmnicu-Sărat	57	74	—	—
21	Râmnicu-Vâlcea	34	50	41	84
22	Slatina	26	48	32	94
23	Târgoviște	46	118	78	245
24	Târgu-Jiu	15	57	13	89
25	Turnu-Severin	108	74	144	135
26	Turnu-Măgurele	54	61	103	120
COLEGIU UNIC				1249	2884
27	Alexandria	984	106	—	—
28	Baia de Aramă	21	140	—	—
29	Calafat	150	300	—	—
30	Câmpina	81	171	—	—
31	Corabia	162	200	—	—
32	Mihaileni	30	80	—	—
33	T. Ocna	130	210	—	—
34	Horioani de Vede	457	183	—	—
35	Urziceni	77	210	—	—
36	Văleni	60	296	—	—
Se adaugă cele de la Col. II				1249	2884
Total		6072	9082		

RECAPITULAȚIE

9082 Voturi pentru Guvern
6072 " " Opoziție
3009 Mai mult pentru Guvern.

BULETIN EXTERIOR

DEMISIUNEA CABINETULUI FRANCES

Depeșile ce sosesc azi, ne aduc și știri despre demisiunea cabinetului frances. Aceasta demisiune a fost dată în urma unui vot al Camerei, prin care s'a admis suprimarea sub-prefecților în Franța. Fiind dată compunerea actuală a Camerei franceze, în urma alegerilor de la 4 Octombrie 1885, și dificultățile cele mari cu care abia s'a putut forma, la începutul anului acesta, cabinetul prezidat de d. Freycinet, criza ministerială care s'a deschis în Franța, are o foarte mare importanță. Nu avem până acum, nici un detaliu asupra modului cum cabinetul francez a fost pus în minoritate; și știrea însă, în ea însăși, nu este așa de surprinzătoare; de la deschiderea sesiunii, ministerul actual a fost atacat în toate cererile lui de credit, și de abia a putut evita să fi pus în minoritate în chestia creditelor coloniale. Importanța acestei schimbări ministeriale va fi încă mai mare în privința relațiilor exterioare, dacă d. Ferry înlocuște pe d. de Freycinet. Politica ecsterioară a Franței față cu Germania,

și în chestia Egiptului va trece într-o fază cu totul contrarie principiilor urmate până acum.

O depeșă de azi a *Agencei Havas* ne anunță că ministrul de răzbel al Germaniei, motivând proiectul legii militare a pronunțat cuvinte de o gravitate excepțională.

El a stabilit că într'un timp ce trebuie prevăzut, Germania va putea fi angajată într'un răzbel. Se știe de mult că un conflict între Franța și Germania va trebui să izbucnească, dar nici o dată această eventualitate n'a fost înfașată înaintea Parlamentului cu atâta franchețe.

Până acum lumea se obișnuise a vedea cum guvernul german întrebuițea spectrul răzbelului cu Franța, pentru a obține de la corpurile leguitoare sumele necesare pentru mărirea armatei.

Dar de astă dată lucrul pare a fi mult mai grav. Perspectiva unui răzbel teribil între cele mai mari puteri militare ale continentului european s'a apropiat din ce în ce mai mult.

INFORMATIUNI

Se vorbește că guvernul are intențiunea de a contracta un împrumut în aur destul de considerabil pentru a stabili etalonul de aur în sistemul monetar al țării. Se mai zice că, tot în acest scop, se va procedea la mărirea capitalului social al Băncii Naționale.

Nu știm până la ce punct această știre e întemeiată, dar, într'un asemenea caz, nu mai rămâne d-lui Brătianu de cât de a se retrage și a lăsa locul d-lui Carp.

Ziarele guvernamentale au zis că sergentul-major de la Focșani care a fost degradat prin ordinul generalului Cantili n'a suferit această pedeapsă fiind-că ar fi condus bande de bătăuși la alegeri, precum anunșaseră ziarele din opoziție, ci că a fost degradat în urma unor plângeri cu totul streine motivului indicat de noi.

Puteam afirma că d. Barozzi, membru din opozițiunea de la Focșani, este persoana care a purtat generalului Cantili plângerea contra sergentului-major în chestiune, fiind că acel sergent-major făcea pe bătăușul la alegerile de la Focșani. În urma acestei plângeri, fu degradat acel sergent major.

E probabil că făcându-se alegerea mitropolitului-Primat, Camera, Senatul și Sinodul se vor întruni Mercuri sau Joi pentru alegerea unui nou Episcop, în locul Episcopului s'ales mitropolit.

În întrunirea întîmă colectivistă ținută la d. C. F. Robescu, s'a dis-

cutat necesitatea d'a se obține de la primul ministru permutarea mai multor prefecti.

Incheiem azi subscripțiunea pentru Botoșeneni, cu următoarele sume: Maior Singurof, fost adjutant al al M. S. Regelui, 20 franci, Dim. Cesianu 20; Al. Păcleanu 20.

În curând va apăre o operă literară foarte însemnată: Poeziile marelui poet Moldovean Konaki, culesse de nepotul său Prințul Em. Vogoridji-Konaki.

Această operă va fi precedată de o importantă prefață datorată penei prințului Vogoridji.

Vom publica în foiața mai multe fragmente din această prefață.

Eri seară a avut loc balul dat de domnul și doamna Grigore Sutz în frumosul lor palat din strada Colței. Se știe cu câtă amabilitate casa Sutz deschide în fie care an saloanele sale societății bucureștene.

De astă dată succesul balului nu a fost atât de strălucit ca în cei-1-alți ani. Cauza principală a fost tonul oficial pe care l'a avut serbarea prin prezența Regelui. Multe persoane cari ar fi voit se profite de amabilitatea tradițională a casei Sutz, au fost impediți prin această împrejurare de a avea plăcerea de a accepta amabilele invitații d-lui Gr. Sutz.

Ultima ora. — La 2 ore și jumătate Episcopul Dunării de jos este ales Mitropolit Primat.

P. S. S. Episcopul Melchisedec a întrunit un număr destul de însemnat de voturi.

Asemenea mai mulți membri ai congresului au votat pentru Mitropolitul Moldovei.

D. Stefan Belu a obținut un vot, și d. I. C. Brătianu altul.

(mare hilaritate).

CRONICA

Rojnița!

Vă recomand pe cetățeanul Rojnița perfectul de la Botoșani.

Dacă-l chiamă Rojnița, nu e bietul om de vină; asta e un păcat din naștere. A pașit-o întocmai ca Păcală care având de tată pe un Păcală, Păcală a rămas.

Rojnița, nerojnița nu se face.

E prefect la Botoșani, și ajunge să vă spu o mică istorioară ca să vă dați seamă despre adença sa iscusința, despre rojnițeasca sa inteligență.

Istoriara e adevărată. Nu băgeți de seamă că am scris mai sus: Cronica, căci cea ce spu nu e glumă.

S'a întâmplat chiar acum o lună de zile.

Ca să mă credeți, sunt în stare să mă jur întocmai ca nenea Stefan: pe ochii mei, pe viața mea, și să n'apuc ziua de mâine.

FOIJA ZIARULUI „EPOCA”

Duminică 23 Noiembrie.

SCRISOARE CĂTRE CITITORI

Iubiți cititori,

Mi aduc aminte de acum un an, când a eșit *Epoca*. Erau atâția tineri cari se arătau pentru 'ntăia oară în arenă. Lumea, firește, i-a primit cu multă simpatie. Aceasta i-a încurajat, și el adu înțeles că e de prețios acest sprijin, și s'au silit să nu 'și-l piarză.

Două gazete însă, din fericire numai două, de la primul pas al copilului *Epoca*, s'au năpustit să 'l găte. Prezența unui nou element de lumină și de control, de sigur, numai plăcere nu putea să facă precupeților de fraze goale de la *Voința Națională* și de la *Steaua franțuzească*.

Ce de sus vorbeai pe vremea aceea, cu ce impertinență apostrofați aceste două gazete pe biata *Epoca*, al cărei păcat nu putea fi altul, de cât acela doar că nu 'și lua sarcina de a lauda cinstea celor cari n'o au, deșteptându-ne prostiilor și legendarele merite și virtuți cetățenești ale marelui patriot de la Florica.

Grozav de mic și de ridicul sunt

unii oameni în răutatea lor! Cum își făceau iluzie acești nenorociți că vor speria pe tînărul luptător cu țipetele și meschineriile lor, — și ce umiliți și amărâți trebuie să se simtă astăzi de succesul și înaintarea acestui soldat credincios! Nu eșise de cât primul număr al *Epocii* și *L'Etoile roumaine* se și repezise în cale! c'un articol intitulat: *La rage des Mirmidons*, un fel de zamă retorică, rîncedă și nesărată, care cuprindea mai multă prostie de cât rătăcite și care n'a avut alt rezultat de cât de a procura subscrierului un pseudonim, de care și astăzi se folosește.

Un an a trecut de atunci. Felurite împrejurări ni s'au scurs pe sub ochi în timpul acesteia.

«Epoca» căpeta din ce în ce mai multă putere. Mult sânge rău a trebuit să facă împrejurarea aceasta la o samă de lume. Câte-va scandale de umiliță, urzite și puse la cale de naivii săi vrăjmași, în loc s'o vateme, i-au înlesnit și mai mult succesul. Astăzi în jurul acestei gazete simpatiiile d-voastră, iubiți cititori, au tras un zid destul de gros, pentru ca micii și pătimașii săi dușmani să nu mai încerce a 'l rupe în zadar lăncile lor de carton.

Și nimic nu înveninează mai mult un suflet mic și rătăcios de cât triumful oamenilor, pe cari nu 'l poate suferi...

Eu știu bine că meritele cui-va nu pot să facă bucurie tuturor, dar nu n'țeleg de ce nu 'și stăpănesc unii oa-

menii copilărească pornire de a 'și mai scoate la iveală niște colți care nu pot să muște, și o rătăcite, care nu poate să vateme! Aceasta însemnă a ținea cu or-ce preț și fără nici-un folos în schimb, se dovedești lumii că ești de mic și de meschin.

De câte-ori nu mi am făcut aceste reflecții în fața ridicolelor opinii ale poliției de a împiedeca pasul liniștit, sigur și din ce în ce mai larg al acestei gazete!

Când am văzut pe unul din camarazii noștri bătut în stradă ziua namiază mare de ostașii cnezului Moruzi, când am văzut redacția cu gemurile sparte și devastată cu atâta sâlbătăcie, tot de ostașii cnezului Moruzi, am stat mult și m'am întrebat în gândul meu nedumerit, ce fel de cap trebuie se aibă omul acesta care 'și închipue că, cu ast-fel de mijloace grosolane poate să omoare o gazeta, și cum crede el că acesta e un mod nemerit de a servi interesele stăpânirii și crudele d-sale rancune.

Cum își fac, singuri, oamenii aceștia necazuri și suferinți.

«Epoca» dă astăzi un banchet amicilor săi, cari, în deosebite împrejurări au contribuit la susținerea și propășirea ei.

Și adu venit amicilor «Epocii» din toate unghiurile țării. E un frumos prilej ca să ne întâlnim și să ne cunoaștem cu toții, căci simțim și cugetăm la un fel. Aceasta ne înlărește și mai mult

în credința că luptăm pentru o cauză mare, dreaptă și fericită, și că isbânda nu e departe.

Căci de sigur trăim în niște vremuri tulburi și grele. Și nu e ușor lucru a fi soldat vrednic și neclintit de la postul tău, când ai în față niște vrăjmași atât de sâlbatici și de fără scrupul.

Într'un timp în care e indispensabil să ai un revolver în buzunar, ca să poți spune ce simți, și în care poliția a ajuns a fi pașma ulițelor și mahalalelor, de sigur 'l trebui mult curaj pentru a intra în primejdiioasa carieră de ziarist sincer și independent.

Domnul Frunzescu a fost bătut în stradă ziua namiază mare. S'a plâns *justiției*. Am asistat la acest ridicul proces — căci e ridicul a 'și mai căuta dreptatea în contra celor de la putere, ș'am ascultat o frumoasă acuzație desfașurată de d-nul procuror, ghiciți în contra cui! — În contra bătăușilor? — Vă înșelați grozav. D-l Procuror 'și-a făcut datoria. 'Și-a vârsat tot focul acuzației asupra d-lui Frunzescu și e o minune că acesta n'a fost condamnat...

Alaltă seară, pe podul mogoșoaiei, în fața teatrului, un om îmbrăcat civil, o figură suspectă, din cântar senin se apropie de-un biet baiat, ce se oprise pe trotuar, și începu să 'l care la ghionți și să 'l îmbrăncească, strigându 'l să meargă la secție. Baiatul rămase înmărmurit, neștiind de unde vine aceasta. Lumea curioasă, se oprî să privească. Care, credeți că era motivul acestui mic scan-

dal? Baiatul ținea în mână o *Epoca* iar furiosul domn era în exercițiul funcțiunii sale de om al poliției.

Acestea sunt lucruri mici, cari nu mai miră pe nimeni de-o samă de vreme și care, în marele nostru oraș se petrec în vederea tuturor de mai multe ori pe fie-care zi. Ele caracterizează admirabil de bine rolul mic și păcătos la care e redus slujbașul plătit din munca poporului pacinic și îndurător, și halul de decădere în care ne aflăm.

Eată pentru ce, iubiți cititori, ziarul acesta 'și face o sârbătoare din faptul că a trecut prin atâtea prigoniri, și după un an de luptă se găsește atât de puternic și de mândru, în cât poate privi cu dispreț la mocirla de murdării în care se scaldă nesocotiții și umiliții săi vrăjmași!

De sigur, în țara asta, cu toate nenorocile ce i-au căzut pe cap, a mai rămas încă vigoarea de a lupta și dorul de a trai o viață mai bună.

Mirmidon.

PUBLICITATEA
ZIARULUI „EPOCA”
Tirajul 6.000 de fol
ANUNCIURI SI RECLAME
Anunțuri pe pagina IV, linia 30 bani
Anunțuri și reclame pe pagina III linia 2 lei.

greșit că icona te va face să o nimicești!
Ce a făcut Rojnița, nu știu bine.
Fruntea sa dacă era sau nu obișnuită cu asemenea feluri de podoabe, iar nu știu bine.
Știu însă că până în ziua de astăzi, la Ministerul de Interne când e vorba despre un funcționar cam haplea, gâgăuță, se zice: „Ești un Rojnița!”

CORPURILE LEGIUITOARE
CAMERA
Sedința de Sămbătă 22 Noembrie 1886
Alegerea Mitropolitului Primat
La 11 1/2 ore s'a slujit în catedrala Mitropolitiei un Te-Deum la care a asistat toți Episcopii și reprezentanții Corpurilor Legiuitoare.

Despuerea scrutinului continuă.
Resultatul definitiv al votului este:
190 vot. pentru P. S. S. Episcop Dun. de Jos.
51 Melhisedec Episcopul de Roman.
10 Mitropolitul Moldovei.
7 albe.
P. S. S. Părintele Iosef Episcopul Dunărelei de Jos e proclamat mitropolit Primat al Ungro-Vlahiei. — (aplaufe)
I. P. S. S. se sue la tribună și pronunță un mic discurs de mulțumire adese ori întrerupt de aplaulele Congresului.

STIRI MARUNTE

Concert. D. Th. Mickeru excelentul nostru violonist va da în ziua de 9 Decembrie un concert în sala Atheneului.
Suntem siguri că toți adeverații amatori de muzică se vor grăbi ași să rețină locul la această serbare musicală.
În curând voi da programul Concertului.
Sosiri și plecări. D-nii Petre Protopenescu și N. Fleva s'au întors în capitală. — Principele Grigore M. Sturdza a sosit în București.
— D. Corlazzi, prefectul de Drohobit se află în capitală.
Inspectii militare. D. general Arion, inspector al artileriei, a inspectat bateriile de la Turnu-Măgurele, Zimnicea și Calafat.
Fort cu spargere. Un cărciumar din strada Colței a fost azi noapte victima unui furt. Hoții s'au introdus în prăvălie, au spart casa și au luat 700 de franci în argint câte-va bilete de bancă și bijuterii. Ast-fel stă siguranța publică sub paza sub-prefectului de poliție Moruzi.

ULTIME INFORMAȚII

Suntem pozitiv informați că d. Ioan Cămpineanu nu va rămâne în mod definitiv în postul de primar.
D-sa va ocupa postul de primar până ce Camera va vota o lege prin care nu va mai fi incompatibilitate între postul de profesor și cel de primar.
După aceasta d. Cămpineanu se va retrage și d. C. F. Robescu îi va lua locul.
România Liberă! află că casa d-lui M. Kogălniceanu, de la moșia Răpide, a fost distrusă de foc, și că mai toate documentele istorice din arhiva proprietarului au fost prada flăcărilor. Paguba deci e foarte mare din acest punct de vedere.

Comisiunea Camerii pentru răspuns la discursul Tronului s'a constituit. alegând de președinte pe d. Rusu Locusteanu și de raportor pe d. Dimitrescu.
Luni, comisiunea va stabili textul răspunsului.

Luni viitoare se va judeca la curtea de apel din București procesul pendinte între prințul G. Bibescu și epitropia brâncovenească.
Suntem încredințați că judecătorii de la apel vor da o lecție meritată acelor de la tribunal.

Măine M. S. Regele va primi în audiență privată pe P. S. S. Iosef, noul Mitropolit primat.
Ceremonia investiturii a noului primat va fi celebrată după cum se crede, Luni viitoare.

D. Oroveanu a fost vizitat azi de mai mulți deputați, colegi ai d-sale.
Răspunsul camerei la Mesagiul tronului, va fi gata Marți.
Măine comisiunea de răspuns se va întruni din nou la Camera.

Citim în Românul de astă seară: Tribunalul și-a declinat competența de a judeca procesul intentat de d. advocat Varlam, comisarului care l'a bătut.
D. Varlam a făcut apel la curte.
Astă-zi a apărut întâiul număr al ziarului Lupta.
Urăm succes valorosului nostru coleg.

Liberalul, din Iași, reproduș de jurnale din capitală, afirmă că prințul Vogoridy și-a pus candidatura la tronul Bulgariei și zice că d-sa a și plecat la Petersburg în acest scop.
Adevărul este că, deși, în cercurile politice străine, s'a pronunțat numele prințului Vogoridy ca candidat posibil la tronul bulgar, d-sa însă nu a făcut nici un demers în sensul acesta și încă mai puțin a plecat la Petersburg, căci, în momentul de față, se află la București.
Se confirmă știrea că negocierile pentru încheierea unui tratat de comerț între România și Austro-Ungaria vor reîncepe peste câte-va zile. Aceasta era zisă chiar de d. Secenyi,

ministrul comerțului imperiului vecin, în discursul său pe care „E-poca” l'a publicat ieri.
Nu se știe însă dacă comisiunile se vor întruni la Pesta sau la Viena. În orice caz, nu la București.
Se zice că negocierile vor isbuti, mulțumită concesiunilor ce va face guvernul român.

ULTIMA ORA

Paris, 4 Decembrie. — „Le Journal des Debats” nu crede că cabinetul și va retrage demisiunea.
Viena, 4 Decembrie.—Se crede că deputațiunea bulgară va sosi la Viena Duminecă, și că va sta trei sau patru zile; apoi va pleca la Berlin.
Se semnalează din Budapesta pregătiri în vederea demonstrațiilor ce vor face studenții în onoarea deputațiunii.
Londra, 4 Decembrie.—„Standard” zice, după depeșele din Berlin, că nu este probabil că deputațiunea bulgară va avea vreo isbândă la Berlin. Nu se știe chiar dacă va fi primită într'un mod oficial.
Berlin, 4 Dec. Dupe „Gazeta Crucii” Rusia face cu sârguință pregătiri militare în Volhinia și în Basarabia.
Paris, 4 Decembrie. — Generalul Pittié, secretarul general al președinției și șef al casei militare al Președintelui Republicii, a murit.

D-RUL A. VIANU

Dă consultații pentru boale de OCHI, URECHI, și SIFILITICE și fac operațiuni de chirurgie oculară.
București, Calea Văcărești No. 53 (alături cu spitalul Xenocrat) de la orele 2—4 după amiază.

VASILE VINES

Doctor în drept de la facultatea din Paris, fost magistrat, îmbrățișând profesia de avocat, se însărcinează a pleda înaintea tuturor instanțelor judecătorești din țară.
Consultații: 8—10 ore a. m. 7—8 p. m. Bulevardul Independenței, în fața grădinii Cismegiu, intrarea prin Stada Șildelor, 6 bis.
La administrația ziarului „Epoca” se află deșpus spre vânzare volumul I din Tractatul obligatiunilor, de Gr. G. Păucescu.— Preț 10 lei.

Table with financial data: VALORI, Scadența scadențelor, FONDURI DE STAT ROMAN, IMPRUMUTURI DE ORAȘE, VALORI DIVERSE

FOIȚA ZIARULUI „EPOCA”
45
JULES MARY
PRIETENUL BARBATULUI
(Urmare)
— Nu, d-le, din fericire. Și dacă s'ar putea, să nu le cunoască nici odată!
Nu ne aparține nouă acest secret. E al d-lui Holgan. Îți făgăduiesc că voi face tot ce'mi va fi în putință ca să fac mușama aceasta afacere.
— O îți mulțumesc, d-le, îți mulțumesc!
D. du Montdoney scrisă apoi lui Holgan.
După o jumătate de oră, fostul pescar se află în fața lui, așteptând să-l întrebe.
— D-le, zise magistratul, nu vreau prin cestiuni de prisos, să reinvoiesc în inima d-tale, o durere pe care o înțeleg, pe care o respect.
Știu tot. Supărările de felul acelei pe care o ai d-ta au nevoie de liniște. O aluziune te ar putea jigni. Eata de ce îți dau, d-le Holgan, această scrisoare care îți este adresată, pe care am citit-o siluit de datoria mea și pe care te rog să n-o citești d-ta de cât când nu

va mai fi fața nici un martor, fie chiar un martor simpatic.
Holgan luă scrisoarea și eși. Pe drum o citi. Nici un mușchiu dupe fața nu'î se mișcă. El bănuise adevărul din ziua dintâi.
Găsi pe Catherina pe jumătate moartă de frică. Știa că Holgan fusese chemat la parchet. Credea că bărbatul său va fi arestat. Ce scandal! numele ei va umbra din gură în gură! viața ei privată va fi expusă la vederea tuturor! reputațiunea ei pierdută! adulterul ei dovedit și pedepsit atât de grozav de către Holgan.
Când pescarul se întoarse, Catherina să sculă în picioare repede.
— A! zise ea, nu te au reținut. Credeam că nu te vei mai întoarce! El îi întinse scrisoarea încel:
— E de la Gilbert, cu câte-va momente înainte de a muri, citește!
Ea făcu o mișcare ca și cum era să pue mâna în sânge.
— Nu, murmură ea. De ce? La ce folos?
Ce nevoie e?
— Citește, Catherino, trebuie! Atunci o luă, se plecă. încercă să citească.
— E straniu, nu pot, Jean, nu ved. — Liniștește-te, Catherino!
Își puse mâna la ochi. La urmă citi cu glas tare, silabisind.
Nici nu înțelese de îndată, creierul ei era atât de gol, în cât îi trebui mai multe secunde ca să înțeleagă. Apoi se

lămurii. Lăsa să cadă scrisoarea.
De odată căzând în genuchii, apucă cu sila mâna bărbatului său și o sărută. Și spunea cuvinte fără șir, frase neluate, țipând mai mult. Și printre aceste frase se auzia într'una:
— Jean, vrea să zică nu erai tu? nu erai tu, spune!... Doamne ce bun ești! Doamne cât îți mulțumesc!...
Începu să înăbușească și slătu nemışcat.
El o depuse pe o canapea, așezându-i capul pe o perină și rămase lângă dânsa până ce se desleptă. Atunci se retrase fără șgomot, lăsându-o singură.
Și primuul său cuvânt când se desleptă fu:
— Nu era el! El n'a ucis pe Gilbert! Când a intrat în pavilion a găsit pe amantul meu mort, cum l'am găsit eu însumi! Nu era el! Jean pot dar să te iubesc, fără să'mi fie groază de mine? Jean te iubesc! Te iubesc de mult. O! Gilbert, dacă mă vezi și mă auzi, iartă-mă!
Ea se rostogoli pe canapea, cu mânele pe ochi, de sigur ca să nu vada năluca ce'i apăruse în exaltațiunea ei.
Apoi, amintindu-și, dânduși de pe frunte perul ei care se desfăcu și îi acoperea fața, rămase sdrobotită de o idee fixă.
— Dar eu? eu? Cum voi fi pedepsită? Și deodată auzi nășipul din grădina cum scrișia sub picioarele unor vizitatori.
Să uită într'acolo.

Erau două fete cernile: Theresa și mama sa. Holgan le văzuse și le oșia înainte politicos. Dar i se păru Catherine că jinu prea mult timp mâna Theresei. Și privirea tinerei fete se întăl-nise cu cea a lui Holgan și nici unul nici altul nu plecase ochii. Fața lui Holgan era mai blândă. Părea înăsușit de o viață nouă, sbriciturile i se glăsesse, respira mai liber, se făcea mai drept. Theresa își ridicase vclul ei cel negru. O flacăra trecătoare lumine-nase albastru întunecat al ochilor săi osteniți de lacrimi. Ai fi zis că aceste două ființe se înțelegeau, se potriveau, se iubiău!
Și Catherine, fringându și mânele:
— Să fie oare aceasta pedeapsa?
Din acea zi, viața ei deveni un supliciu. Cine ar putea să înțeleagă chinul acelu suflet căzut? JeJosia i se desleptă, și nici n'avea dreptul a se plânge și a protesta. Vedea alătura cu dânsa o ténără fată iubind pe bărbatul ei — cu un amor curat și în zadar combatut — și bărbatul ei, în taină, fără a ș'o mărturisii poate lui însuși, gustând farmecul acestui amor de copil. Fără a avea dreptul de a se plânge, înțelegea că era nedemnă de a fi iubită pe când ténără fata din potrivă. În capul ei rătăcit, nășteau idei rele. Ajuncea să nu mai judece ri se temea să nu fie luată înainte de ea instinct brutal de ură. Cel să suferă ea ca acest amor să crească sub ochii săi? Să vadă acea fericire pactnică, tănuită, dar reală, alătura cu disperarea și țintele ei amin-

țiri? Al nu, nu, de o mie de ori nu!...
— Mă înșel, își zicea ea. Theresa iubeste pe Jean, da, o știu, am băgat'o de mult de seamă. Dar el n'o iubeste, el nu poate să'o iubescă, nu.
O voce nelindurată răspundea speranței acesteia.
— Pentru ce n'ar iubi? Onești și virtuoși cum sunt amândoi, ei se pot iubi fără aș face vreo mărturisire!
Viața ei se petrecea acumă într'un spionaj nelncelat. Nimeni nu i scăpa din vedere și cu cât se convingea mai mult prin o mulțime de incidente ce le observa, își înțlegea adevărul în suflet, ca și cum s'ar fi tăpnt un pumnar în corp, învârtindu', jucându-se, aștin-du-și durerea, prinsă de o dorință nebună de a suferi.
D-na Barbarain nu bănuia nimic despre amorul fiului ei cu Catherina; Theresa nu putea dar, fără a da lămuriri mamei sale și fără ași atrage întrebări supărătoare, să rupă relațiunile cu Holgan. Dacă Catherina suferia să vadă pe Theresa, aceasta se simțea tulburată ori de câte ori se afla fața cu amanta fratelui ei. Theresa făcea tot ce'l era în putință ca să o vadă cât mai rar, dar d-na Barbarain, în neștiința sa nevinovată, parca într'adins nimicea toate sforțările făcute de ténără fată pentru a se depărta de Holgan și de femeea sa.
(Va urma)

ATELIER MECANIC

P. KEILHAUER

No. 59. — Strada Isvoru, — No. 59

Recomand atelierul meu cu Pompe de toate sistemele, Fântâni d'applique și Borse fontâni, Canale (robinețe) de tot felul Tuburi de fer, tucii și plumb.

Tuburi speciale pentru latrine și scurgeri cu accesorii, agheaburi de coborîre inodore, capace de hasnale etc.

MARE DEPOSIT DE FONTA ORNAMENTALA


Vase, scuturi, abusuri banci de gradina, grile de ingradit marmite, pilastri, Tuburi pentru sondage și caudelabri.

TUBURI, INSTALATIUNI COMPLETE DE BAI CPRODUCTE DE RPA

NUMAI 10 LEI

Cel mai frumos cadou de SERBATORI in amintirea celor morti

PORTRETE
IN
MARIME NATURALA



PORTRETE
IN
MARIME NATURAEA

Se efectuează foarte exact după fotografia trimisă. Executarea în cel mult 10—14 zile.

Fotografia rămâne neastinsă.

Asemănare fidelă se garantează.

La trimeterea fotografiei trebuie alăturat și costul.

Atelier artistic premiat
Siegfried Bodascher
11. Grosse Pfarrgasse 6
WIEN

„STELLA“

Sapunerie și Parfumerie, București
recomandă specialității

DE SAPUN DE RUFÉ SI SAPUN DE TOALETA etc.

DEPOU CENTRAL SI BIUROU:
Calea Victoriei, No. 66, vis-a-vis de Palatul Regal.

LA ORASUL VIENA

A LA VILLE DE VIENNE

Cal. Victoriei Pal. Duc-Rom. vis-a-vis de Lib. Soceco

Recomandam onorabilei noastre clientele pentru iestinatate și soliditate următoarele nouă:

Rufarie pentru Doamne și Domni.

Măști de masă, servetele și prosoape de pânză.

Olanda veritabilă de Belgia și Luxemburg.

Madapolam francezesc de toate calitățile și lățimile.

Balistice de olanda și de lino albe și colorate.

Ciorapi de Dame și Domni de Fil d'Ecosses, de lumbac, de lână și de matase.

Fleancule, camasi și iasme de lână după sistemul profesorului Dr. G. Jaeger.

Guleri și manșete de olanda ultimii fașoni.

Mare asortiment de cravate ultimii fașoni.

Corsete francezesci cu balene veritabile.

Trousouri complete pentru fidanții, Layettes și Trousouri pentru copii.

Trousouri pentru pensionate, ateliuri și restauranțuri.

Avem onoare a înforma pe clientela noastră ca a apărut CATALOGUL NOSTRU ILLUSTRAT SI VA FI TRIMIS ORI-CUI VA FACE CERERE.

LA ORASUL VIENA

CALEA VICTORIEI, PALATUL «DACIA-ROMANIA»
vis-a-vis de libraria Soceco

TURNATORIA DE FER SI ALAMA

JEAN BORET

STR. CURIATIU NO. 1.

pe Cheul Dămbăviței lângă Strada Isvor

Toarnă în fer și alama orice obiect atinger de bransa turnătoriei precum Tuburi de orice marime. Itote de fer de orice dimensiune Casane etc. etc. executarea o promptă se găsește și o multime de articole de fer în deposit și se vind cu prețuri foarte estine.

Asemenea se primește și reparatiuni de obiecte de fer.

DE VĂNZARE

La 15 Noembrie orele 11 se va vinde prin licitațiune publică înaintea tribunalului de Notariat casele din Strada Cometu No. 3, a le repostatel Aneta Titeanu.

MORI

FABRICI DE SPIRT

APARATE DE COGNAC

SI DE TZUCA TARE (SLIBOVITZA)

Pietre de Moara, curele și tote unelte și accesorii pentru exploatarea Fabricelor.

Prețzu corent și catalogu se trimite la cerere franco.

ALBERT BAUER
INGINER SPECIAL
București, Strada Colței No. 49



PUBLICITATEA ZIARULUI „EPOCA“

Nº. 3, STRADA EPISCOPIEI, Nº. 3

MARELE HOTEL DE FRANCE

— BUCUREȘTI —
No. 5, CALEA VICTORIEI, No. 5.

Cel mai mare și elegant otel din țară, situat pe oalca Victoriei în fața Struței Lipscați, din nou clădit, având patru fațade, ast-fel în cât toate ferestrele respândesc în stradă. — Cu desăvârșire nou montat, după stilul cel mai modern, având restaurant și cafenea foarte spacioasă, bere și alte conforturi, — curățenia cea mai exemplară. — Salon pentru soarelele, nunți, banchețuri și altele. — Toate lucrurile de consumația de prima calitate, prețurile moderate și serviciul cel mai prompt.

PH. HUGO
ANTREPRENOR
PROPIETARUL HOTELULUI HUGO DIN BRAILA

SOCIETATEA DE BASALT ARTIFICIAL SI DE CERAMICA DE LA COTROCENI

Societate anonima cu un capital de 1,500,000 fr. întreg varsat

Usina situată la București, Cotroceni, Șoseaua Pandurilor, peste drum de Asitul ELENA, legată cu calea ferată prin stațiunea Dălu-Spirea.

D RECTIUNEA SI DEPOS T PRINCIPAL IN BUCUREȘTI, STR. BIS. ENI, 5

Adresa telegrafica: A SALT, București

DEPozITE SECUNDARE

In București, Calea Grivitea, No. 66. — In Braila la D. G. Grosovich, piata Sf. Arhanghel. — In Craiova la D. G. Poumay, banquer.

Industria Națională ale cărei produse au obținut la Exponziunea Cooperatorilor din București cea mai mare recompensă:

DIPLOMA DE ONOARE CLASA I-A

Estras din prețurile curente pentru București

FELUL MATERIALULUI	Nr. bucatilor necesare pentru unitate de masura	PREȚURILE					
		Cal. 1	Cal. 2	Cal. 3			
Pavele pentru bordure	la m. l. 10	350	4.25	325	4.00	300	3.75
Pavele pentru pavagiu	la m. p. 50	270	15.00	250	14.00	230	13.00
Lespezi pătrate	la m. p. 25	380	14.00	360	10.50	320	9.50
Pătrate Isurite	la m. p. 30	240	10.00	210	9.00	180	8.00
Borduri de grădină.	la m. l. 10	150	—	130	—	100	—
Cărămizi refractare	la m. c. 420	320	—	—	—	—	—
Cărămizi cu 6 găuri	la m. p. 80	65	—	—	—	—	—

Se aduce la cunoștința Onor. Public că în București și Orașele în care execută lucrări pentru Comună, Societatea se însărcinează și cu executarea, garantând întreținere a un an și că se mai ală la usină materia vechi și disform.

— CU PREȚURI FOARTE REDUSE —

G. HILLMER

— BUCUREȘTI —
No. 12, Strada Stirbey-Vodă, No. 12 lângă Orpheu

Instalațiune de aparate cu gazaerian gasolin dela 10 până la 500 flacără.

MAGAZIN

de lampe brevetate „Excelsior” fără fil și cilindru arzând fără nici un pericol chiar dacă lampă se restornă sau cade.

Bogat asortiment de aparate pentru iluminare precum: Lampi, Lanterne, Lyre, Candelabre etc. ca și lampi de lipit și luminare (sfeșnice) cu benzină.

Vănzare de petrol, benzină, gasolină și uleiuri minerale, prefaceri de lampi obicnute după noul sistem Excelsior.

Atelier pentru orice lucrări atingătoare de această specialitate, Serviciul prompt cu precizii fixe și moderate.

Mare depozit de Canale (Robinețe) și toate obiectele pentru conducte de apă, gaz și vapor din toate sistemele de cele mai renumite fabrice.

Singurul reprezentant pentru România.

PRIMUL ATELIER DE TEMPLARIE

S. EMANUEL

No. 1, Str. Luterana, No. 1 colțul Stirbey-Voda

Efectuează orice mobilă sculptată și nesculptată pentru Saloane, ca-mere de culcare buroauri etc.

SPECIALITATE DE LAMPEURI

Depozit de mobile cu prețuri excepționale. Comandele se efectuează prompt după modele.

O MOARA DE VĂNZARE SAU DE INCALZIAT

în Tergoviște instalată cu toate accesorie pentru fabricațiune de griș și de făină.

Asemenea de vânzare tot în acest oraș o casă nouă, solid construită cu 2 Etajuri, conținând 18 încăperi, coridoare, comodități, pivniță mare bolită etc.

Doritorii a se adresa proprietarului

IOSEF KULLE
în Tergoviște.

CIMENT PORTLAND

SOCIETATE ANONIMA DE CIMENTURI FRANCEZE SI DE PORTLAND DE LA ROULOGNE-SUR-MER (FRANCIA)

Capital 22,000,000 franci

Mărci: DEMARLE, LONGUÉTY et Comp. și E. FANCHON et Comp.

PRODUCTIONE ANUALA CONSTATA OFICIAL: 120,000,000 kilg.

Furnisori ai GUVERNULUI FRANCEZ de la 1849

Compense la expozițiile internationale	Principalele lucrări executate cu produsele societăți
1855 Paris.—Prima medalie.	Lucrari de Cherbourg. 45,000 Tone
1867 Paris.—Medalie de aur (unică pentru Ciment).	Derivatione la Dhuy și la Vaune. 40,000
1873 Viena.—Două medalii prime de progres, Decorațiunii Franz-Josef.	Portu de la Havre. 45,000
1876 Filadelfia.—Prima Medalie.	Porturile de la Rouen și Pécamp. 10,000
1878 Paris.—Marele premiu, Medalie de aur, Crucea Legiunii pe onoare.	Expoziții univ. 1876 și 1878. Noua Opăra, Trocadero Hotel Dieu. 35,000
1883 Amsterdam. Dipl. de onoare.	Rada de la St-Jean-de-Luz. 12,000
1885 Anvers.—Dipl. de on.	Portu de la Dunkeque 8,000
	Portu de la St-Nazaire 6,000
	Portu de la Sables. 7,000
	Portu de la Boulogne în lucrare. 30,000
	Portu de la Dieppe. 25,000
	Portu de la St-Valery 6,000
	Portu de la Calais (în lucrare). 50,000
	Portu de la Leixoes (Porto Portugalia) (în lucrare). 40,000
	Ec uzelle curs. Sencl 15,000
	Pod. pe Sena la Paris 12,000
	Tunel de la Bray (în lucrare). 18,000
	Aducerea apelor de la Budos Bourdeaux (în lucrare). 10,000
	Pav. de lemn la Paris 15,000
	Lucrari e forturige-niu militar. 45,000
	Saigon Cochinchina 25,000
	Canalu de Panama (în lucrare). 5,000

O colecție de certificate privitoare la aceste furnituri este la dispoziția publicului la reprezentantului și depozitarului nostru pentru România D. EM. ROSENTHAL la București, Strada Sf. Vineri No. 17.—Asemenea și certiatul de încercare făcuta cu acest ciment de către serviciul tehnic al onor. Primarie din București, prin care se constata o rezistența la tracțiune de 46 de kilo de centimetru patrat, densitate de 17.0 și o proporțiune de 6 la suta parte granuloasă.

Depozit în Braila la d-nu H. O. Belmann.

Singura Școala de muzica vocală și instrumentală în țara, autorizată și aprobată de înaltul guvern a d-lui profesor

ANTON KNEISEL

BUCUREȘTI

—No. 12, Calea Victoriei No. 12—

Acasta școala fiind prevazuta cu mai multi profesori se pot preda lect unie de muzica vocală și de orice instrument pentru modesta suma

de 15 franci pe luna

de la 13 Maiu va fi și un curs separat în fie-care duminica după amezza pentru patru maini trios quartete etc. la care nu se primesc de cât Elevii cei înaintati

pentru acesta 10 fr. pe luna

inscrierile se fac în toate zilele de la 8—9 a. m. și de la 3—8 după amezza.

A SOSIT LA CAFENEAUA „UNION“ CELEBRA BERE DE MUNICH

CONSTANTIN COMANEANU
Doctor în Medicina de la Facul. din Paris

Dăm consultațiuni în toate zilele de la orele 10—12 a. m. și de la 2—4, S. r. Sculțurei No. 15.—Pentru săraci gratuit.

EREZII L. LEMAITRE SUCCESORII

TURNATORIE DE FER SI ALAMA - ATELIER MECANIC

BUCUREȘTI, — CALEA VACĂREȘTI 251, — BUCUREȘTI

Se însărcinează cu construcțiunile de turbine și mori cu prețuri mai reduse de cât acele din Viena și Pesta.

PREȚUL

Unel mori cu 1 piatră de 36 lei 1900, cu 1 piatră de 46 lei 2100, cu 2 pietre 36 lei 3800, cu 2 pietre 42 lei 3800.

Esecutează repede orice lucru de turnătorie sau mecanică; precum; olane simple și ornale.

Mare asortiment de mobile pentru grădină, armamente pentru grajduri și teascuri de vin etc.

Mare deposit de fer, raiuri pentru vagonete décauville, tzeve de tuci. Mare asortiment de pietre de moara. La Ferté-sous-Jouars. 111

